

**ARTXIBOAK, BEHARREZKO ERREGISTROAK
ARCHIVOS, REGISTROS NECESARIOS**

**Estibaliz Sádaba Murguía ren proposamen bat
una propuesta de Estibaliz Sádaba Murguía
Parte-hartzaileak/con la colaboración de:**

Ajuar

Garazi Ansa

Cristina Arrazola-Oñate

Rosalía Banet

Ángela Bonadies

Caterina Borelli

Lara Dopazo

Juana García Pozuelo

Leire Goikoetxea

Miriam Isasi

Mercedes Jaén

Ana Penyas

Saray Pérez Castilla

María Ptqk

Erakusketa/Exposición

**ARTXIBOAK, BEHARREZKO ERREGISTROAK /
ARCHIVOS, REGISTROS NECESARIOS**

Urtarrilaren 14a – otsailaren 20a / 14 de enero-20 de febrero

Tokia/Lugar:

Bizkaia Aretoa-UPV/EHU
Abandoibarra,3 - 48009 Bilbao

Antolatzaileak/Organizan:

EHUkultura-Bizkaia
Bizkaiko Kultur Gestiorako Bulegoa
Oficina de Gestión Cultural de Bizkaia

Bizkaia Aretoa-UPV/EHU
Abandoibarra, 3, 48009 Bilbao
www.ehu.eus/ehukultura-bizkaia

Bizkaiko Campusaren Unibertsitate-Hedakuntzarako Zuzendaria

Directora de Proyección Universitaria del Campus de Bizkaia:
Nerea San Martín Albizuri

Bizkaiko Kultur Gestiorako Bulegoa

Oficina de Gestión Cultural de Bizkaia
Marije Ortega Nuere; Richard Dominguez Cantolla

Komisarioa / Comisaria

Estibaliz Sádaba Murguía

Muntaketa diseinua / Diseño de montaje

Leyre Goikoetxea

Muntaketa diseinuaren laguntzailea / Auxiliar de diseño de montaje

Elisa Villota

Argitaratzailea / Edita:

EHUkultura - BizkaiaBizkaiko Kultur Gestiorako Bulegoa

Oficina de Gestión Cultural de Bizkaia
Bizkaia Aretoa-UPV/EHUAbandoibarra, 3, 48009 Bilbao

Diseinu eta maketazioa / Diseño y maquetación:

Estibaliz Sádaba Murguía

Itzulpena /Traducción:

UPV-EHUko Euskara Zerbitzua

Proiektu honetan azken urteotan nire inguruan eta nire ingandik urrun topatu ditudan hainbat artistaren lanak aurkeztuko ditut; hala, UPV/EHUk eskaini digun erakusketa espazio honetan komunitate artistikoari berezkoak zaizkion zenbait kontakizun kanonikoren edukiak berrikusteko lagungarriak izan daitezkeen hainbat ahots eta ikuspegi bildu ditugu.

Gure asmoa ez da lan horiek guztiak linealki, kronologikoki erakustea. Horren ordez, proiektu artistikoak denbora neurtzeko beste modu eta harreman batzuen arabera antolatu nahi izan ditugu, modu horretan elkar lotzen dituzten elementuen bitartez ezberdin, berezi edo esanguratsu egiten dituzten arazoietako batzuk ikusgai jartzeko.

artxiboak, beharrezko erregistroak

Erakusketa honetako artista guztiek eta beren ikus-entzunezko proiektuek, argazkiek, eskulturek, musikek eta testuek ibilbide pertsonalak garatzeko modu ezberdinak erakusten dizkigute, baina, horrez gain, denek egiten dute gogoeta, modu ezberdinean, beren inguruan dutenari buruz. Horretarako, hainbat ikuspuntutatik heldu diote gaiari, zehazki: ekologiatik, arkitekturatik, memoriatik, egunerokoaren aldarrikapenetik eta landa munduko emakumeek duten ikusgaitasun eskasaren salaketatik. Gauzak horrela, pertsonala dena politikoa ere badela baieztatzen duen aldarrikapena berreskuratzea da xedea, eta erakustea banakako munduek ez dutela ezinbestean kezka kolek-

tiboetatik berezita egon behar. Hala, artista guztiek jartzen dituzte zalantzan geure inguruan dauden errepresentazio forma nagusiak, erresistentzia kultural eta politikotik abiatuta. Hori eginez, xedea da iruditegi berriak sortzea, artistentzako ahalduntze espazio bihur daitezkeenak. Halaber, historiak ahaztutako momentuez eta tokiez hitz egitearen garrantzia ere jorratzen dute beste artista batzuek.

Proiektu hauek guztiak osotasunean aztertuta, berretsi egiten dut funtsezkoa dela artxibo eta erregistroen sorrera sustatzea; izan ere, ikuspegi feministari helduta, inguratzen gaituen gizartearen gaineko ikuspegi ezberdinak eskainiko dizkigute. Zentzu horretan, artista hauetako askok begirada poliedrikoa eskaintzen digute inguratzen gaituenarekiko, eta begirada hori ikuspegi nagusiak eskaintzen diguna baino askoz ere konplexuagoa da, geure errealitatea sinplifikatu egiten duelako komunikabideen bitartez.

Beti pentsatu izan dut beharrezkoa dela artisten lana ikusgai jartzen laguntzea, modu horretan espazio publikoan merezi duen tokia izan dezan. Bestalde, ezinbestekoa da aldarrikatzeko artearen esparruan presente egon behar dela, kanonak beti islatu izan baitira ikuspegi patriarkaetik. Artista askoren lanak ikusgai jarriz eta beren produkzio moduei buruzko gogoeta eginez erakutsiko dugu lan horrek aldaketa politikoak eta sozialak eragiten lagun dezakeela, hainbat mailatan. Halaber, geure ingurua berreraikitzen ere lagunduko dugu, horretarako kosta ahala kosta artearen historiaren parte izan nahi izan duten emakume artista

askoren esperientziak baliatuz. Xede horrekin, aurre egin diete artearen historia idazten duten hierarkiari eta botere ekonomikoari. Horrez gain, agerian utziko dugu behin eta berriro aurkitu ditugula zailtasunak, isiltasun eta oztopo forman, ikerketa egin eta geure interesekin bat etorriko den narrazio historiko bat erakitzeko.

Azken finean, xedea da posizio teoriko “ofizialista” eta estankatuak eraldatzen eta artearen munduan genero rolekin uztartu ohi diren estereotipoak zalantzan jartzen lagunduko diguten *kontrahistoriak* eraikitzea, baita egungo errealitatea aldatzea posible egingo duten ekimen gehiago aurkitzen lagunduko diguten beste legitimazio prozesu batzuk bilatzea ere.

Nire ustez, lan hauek guztiak baliagarriak dira testuinguru pobre eta interes gutxiko batean bizitzera eramaten gaituen ikuspegi esentzialista eta tradizionala analizatzeko eta aldatzeko. Izan ere, ikuspegi horrek anestesiatu eta jokoan kanpo uzten ditu ikuspegi kritikorik eta arriskatuena. Horren harira, Linda Nochlin arte historialari feministak esan zigun aldea ez dugula aurkituko astroetan, ezta gure hilekoan ere, baizik eta erakundeetan eta hezkuntzan.

Azkenik, gustatuko litzaidake erakusketa honen, gutxienez, galderak piztea, eta jarrera horrekin bide berri bati ekitea, hurbil ditugun iraganaren eta orainaldiaren pisuetatik aske.

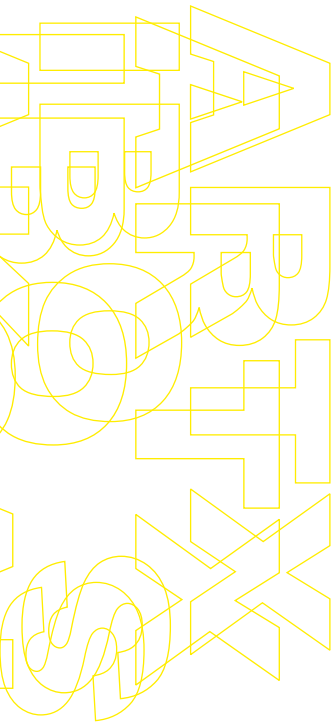
Estibaliz Sádaba Murguía

En este proyecto presento una serie de trabajos de diferentes artistas con las que me he venido encontrando a lo largo de los últimos dos años, tanto fuera como dentro de mi entorno más inmediato; en este espacio expositivo que nos ofrece la UPV/EHU se han reunido así una variedad de voces y puntos de vista que creo pueden ayudar a revisar el contenido de ciertos relatos canónicos propios de la comunidad artística.

archivos, registros necesarios

No me ha interesado mostrar sus trabajos de una manera lineal, cronológica; se pretende más bien presentar sus proyectos artísticos a partir de otras temporalidades y filiaciones, que permitan vislumbrar algunas de las razones que los hacen diferentes, particulares o significativos, a través de sus interconexiones también.

Todas estas artistas, con sus proyectos audiovisuales, fotografías, esculturas, dibujos, música y textos nos muestran diferentes formas de desarrollo de un recorrido personal; pero además todas ellas reflexionan de distintos modos sobre el entorno que las rodea, desde territorios tan diversos como la ecología, la arquitectura, la memoria, la reivindicación de lo cotidiano, o la denuncia de la invisibilidad de las mujeres en el mundo rural. Se trata pues de volver a la vieja reivindicación de que lo personal es político, y mos-



trar que los mundos individuales no tienen porqué estar reñidos con las preocupaciones colectivas. Así nos encontramos cómo todas ellas cuestionan las formas de representación dominantes que nos rodean desde prácticas de resistencia cultural y política, para así generar nuevos imaginarios que a su vez puedan llegar a convertirse en espacios de empoderamiento para las artistas; igualmente otras trabajan desde la importancia de recuperar momentos y lugares olvidados por la historia.

Contemplando el conjunto de todos estos proyectos me reafirmo en la idea de que es enormemente necesario apoyar la creación de archivos y registros de modo que, desde una sensibilidad feminista, se propongan visiones diferentes de la sociedad que nos rodea. En este sentido, muchas de estas artistas nos ofrecen una mirada poliédrica sobre nuestro entorno, mucho más compleja que la que habitualmente ofrece la mirada dominante cuando simplifica a través de los medios la realidad en la que vivimos.

Siempre he creído necesario contribuir a visibilizar el trabajo de las artistas para que así éste acabe encontrando el lugar que le corresponde en el espacio público; reivindicar de este modo su presencia en un campo como es el del arte, en el que los cánones han reflejado desde siempre una mirada patriarcal. Visibilizando el trabajo de muchas artistas y reflexionando sobre sus modos de producción, mostraremos que éste puede contribuir a desarrollar cambios políticos y sociales a diferentes niveles. Y podremos ayudar a reconstruir de este modo nuestro

entorno más inmediato, a través de estas experiencias con las que muchas artistas se han empeñado en formar parte de la historia del arte, contraviniendo así a la jerarquía y al poder hegemónico que la escribe; y evidenciar igualmente cómo ha habido silencios y obstáculos constantes que nos han venido impidiendo realizar una investigación y construir un relato histórico adecuado a nuestros intereses.

En definitiva, se trata de producir contrahistorias que nos ayuden a transformar posiciones teóricas “oficialistas” estancadas, y cuestionar los estereotipos comúnmente asociados con los roles de género dentro del mundo del arte; y se trata también de buscar otros procesos de legitimación que nos ayuden a continuar buscando nuevas iniciativas con las que cambiar la realidad existente.

Creo que todos estos trabajos nos sirven para analizar y cambiar esa visión esencialista y tradicional que nos hace vivir en un contexto pobre y poco interesante y que anestesia y anula las visiones y prácticas más críticas y arriesgadas la historiadora del arte feminista Linda Nochlin ya nos habló sobre cómo la diferencia no está en nuestros astros ni en nuestra menstruación, sino en las instituciones y en nuestra educación.

Finalmente me gustaría que esta exposición sirva, cuando menos, para que nos hagamos preguntas, y ésta actitud nos permita seguir avanzando por un camino nuevo, sin los lastres de estos pasados y presentes cercanos.

Estibaliz Sádaba Murguía

Ajuar

Garazi Ansa

Cristina Arrazola-Oñate

Rosalía Banet

Ángela Bonadies

Caterina Borelli

Lara Dopazo

Juana García Pozuelo

Leire Goikoetxea

Miriam Isasi

Mercedes Jaén

Ana Penyas

Saray Pérez Castilla

María Ptqk

**A
I
A**

SPORTS
BOOM
COW

AJUAR

Herri memoria berreskuratzeko eta berrinterpretatzeko xedearekin jaiotako proiektua da Ajuar. Proiektu honen esparruan, jota tradizionalak (batez ere Leongoak eta Extremadurakoak) hartu eta berridatzi egin ditugu ikuspegi feministatik, modu horretan tradizioak erabat ahaztu gabe eralda daitezzen. Abestiez gain, Ajuar proiektuak herri kanten beste alderdi batzuk ere errekuperatu, birplanteatu eta eguneratu egiten ditu bigarren irakurketa kritiko eta feminista bat proposatzeko. Anak, Corazónek, motrailu batek eta pandero batek osatzen dute Ajuar.

Ajuar es un proyecto de recuperación y reinterpretación de la memoria popular. Toma las jotas tradicionales (principalmente leonesas y extremeñas) y las reescribe desde una perspectiva feminista, subvirtiendo así la tradición sin olvidarla del todo. Además de las canciones, Ajuar recupera otros aspectos de la tradición popular, los repiensa y actualiza para proponer una relectura crítica y festiva. Ajuar está formado por Ana, Corazón, un mortero y una pandereta.







GARAZI ANSA

Hiru ardatz nagusi daude nire praktikaren oinarrian: ikerketa, komisariatza eta kritika. Hiru ardatz horiek esparru ezberdinei dagozkien arren, nire praktikan elkarri hertsiki lotuta daudela uste dut. Gainera, lotura hori indartu eta sakonki zeharkatzen dute feminismoek, eta ez bakarrik landutako gaiei dagokienez: eragin zuzena dute nire lanetan erabiltzen ditudan metodologia eta prozeduretan ere.

Mi práctica se define en torno a tres ejes principales: la investigación, el comisariado y la crítica. Tres ejes, que a pesar de que pertenezcan a diferentes disciplinas, en mi práctica las entiendo intrínsecamente vinculadas las unas a las otras. Un vínculo que además está reforzado y atravesado profundamente por los feminismos, que no solamente aparecen en los temas tratados, sino que inciden directamente en las metodologías y modos de abarcar mi trabajo.







-Hemen dira hutsunean igeri egindakoak. Tururu.

-Gorputz_grafiak. Memoria feministaren marruak. Komisarioa, Lidia Montesinosekin batera /Co-comisariado junto a Emagin

-Uraren memoriak I: Pausuak. Komisarioa, Lidia Montesinosekin batera/ Co-comisariado junto a Lidia Montesinos.

CRISTINA ARRAZOLA-OÑATE

Proiektu honen xedea da “konponketa” batzuk egitea ezarritako zenbait eredu zinematografikotan. Hau da, batetik, genero zinematografikoak generoaren ikuspegitik muntatzea eta desmuntatzea eta bestetik, esperimentazioaren ikuspegitik. Ikerketa hau egiteko, apropiazio tresnak erabili ditugu, eta irudiak desmuntatu, birmuntatu, aldatu, konpondu, berreraiki eta berrantolatu egin ditugu, ikus-entzunezkoetan ezarrita dauden sailkapen eta erregistroak bazter uztea ahalbidetzen duten estilo eta praktikak baliatuz horretarako.

La intención del presente proyecto es realizar una serie de “reparaciones” de ciertos modelos cinematográficos instituidos. Un proceso de desmontaje y de re-montaje de los géneros cinematográficos desde la perspectiva de género por un lado y desde la característica experimental por otro. Para llevar a cabo esta investigación se han utilizado las herramientas de la apropiación, el desmontaje, remontaje, intervención, reparación, reconstrucción y rearticulación, en una suerte de cruce de estilos y prácticas que permiten huir de las catalogaciones y registros en las que se asientan los medios audiovisuales.







ROSALÍA BANET

Nik diziplina anitzeko lana egiten dut, eta giza gorputza eta haren gaixotasunak erabiltzen ditut bizi dugun sistema errepresentatzeko, zeina, nire ustez, kaotikoa, alienatzailea eta gizatasunik gabea den. Janaria da nire proiektuetan behin eta berriz aurki daitekeen beste elementu bat. Egia esan, elikadura sistema da hiperkontsumoaren gizartea eta haren izugarrikeria guztiak errepresentatzeko erabiltzen dudana bidea. Izan ere, elikagaiak jatea nutrizio beharrianak asetzea baino askoz gehiago da gaur egun; elikagaietatik haratago doa, eta auzi sozialak, politikoak, ekonomikoak eta ingurumenekoak ere hartzen ditu.

Mi trabajo es multidisciplinar y utiliza el cuerpo humano y sus enfermedades como metáforas para representar el sistema que habitamos, que considero caótico, alienador y deshumanizado. La comida es otra de las constantes en mis proyectos. En realidad, el sistema alimentario me sirve como vehículo para representar la sociedad del hiper-consumo con todos sus horrores. Y es que comer, hoy en día, no es simplemente nutrirse, pues implica cuestiones más allá de las puramente alimenticias, cuestiones sociales, políticas, económicas y medioambientales.







ÁNGELA BONADIES

Nire argazkilaritza lana memorian, artxiboan, kultur egituren ikusgaitasunean eta ikusezintasunean, eta hiri espazioetan zentratzen da. Abecedario abatido Erroman hiru hilabeteko egonalditik ateratako liburua da. Bi egitura arkitektonikoren bitartez tokia galtzeari eta hizkuntza distortsionatzeari buruz hitz egiten du. Narrazioaren oinarrian desplazamendua dago, eta bi ertz irudikatzen ditu: abiapuntua, Caracas, eta helmuga, Erroma. Testuak abecedarioari jarraitzen dio eta fantasma kargak eta karga patologikoak iradokitzen dituzten irudiekin batera aurkeztuta dago, zeinek abailduraren ideia azpimarratzen baitute.

Mi trabajo fotográfico se centra en la memoria, el archivo, la visibilidad e invisibilidad de estructuras culturales y el espacio urbano.

Abecedario abatido es un libro, resultado de una estancia de tres meses en Roma. Trata de especular, a través de dos estructuras arquitectónicas, sobre la pérdida de lugar y la distorsión del lenguaje. El relato se crea a partir del desplazamiento y traza dos orillas: la de partida, Caracas y la de llegada, Roma. El texto sigue el abecedario y acompaña las imágenes que evocan cargas fantasmales y patológicas, subrayando la idea de abatimiento.





ES VERGAMATI?

Una casa di legno? La si trova,
ma da dove? Dov'è meglio? Dov'è
più sicuro? Dov'è più sano?
Dove? In che modo? E perché?
Dove? In che modo? E perché?
Dove? In che modo? E perché?

Ma a riproporre il legno? La domanda è se non
sia più di un'idea generica
e se non sia già, di fatto, un'idea
e se non sia già, di fatto, un'idea
e se non sia già, di fatto, un'idea

La casa di legno
è una casa che si respira
che è un'idea che si respira
che è un'idea che si respira
che è un'idea che si respira
che è un'idea che si respira

È una casa che si respira
che è un'idea che si respira
che è un'idea che si respira
che è un'idea che si respira
che è un'idea che si respira
che è un'idea che si respira

Ma che si respira
che è un'idea che si respira
che è un'idea che si respira
che è un'idea che si respira
che è un'idea che si respira
che è un'idea che si respira

Ma che si respira
che è un'idea che si respira
che è un'idea che si respira
che è un'idea che si respira
che è un'idea che si respira
che è un'idea che si respira

Mario Agnelli



CATERINA BORELLI

Artista gisa, antropologia, telebista, zinema eta artea uztartzen ditut nire lanean. Nire praktika esparru horietatik ateratzen ditudan tresnetan oinarrituta dago. Azken urteotan, nire lana espazioaren eta memoriaren arteko harremanean zentratu da nagusiki. Nire filmetan bi elementu horien arteko interakzioak aztertzen ditut, hala espazio publikoetan nola espazio pribatuetan. Duela gutxi hasi nintzen irudi finkoak erabiltzen eta konposizio ezberdinak egiten proiektu publikoetarako. Erakusketan jasotako obrak “Memoria galdua / Momentu galduak” bildumari dagozkio.

Como artista pongo mi trabajo en la conjunción de antropología, televisión, cine y arte. Mi práctica se basa en instrumentos que tomo de estos diferentes campos. En los últimos años mi trabajo se ha centrado en la relación entre espacio y memoria. En mis películas he investigado diferentes interacciones de estos dos elementos en espacios públicos y privados. Recientemente comencé a usar imágenes fijas y a hacer diferentes composiciones para proyectos públicos. Las obras en la exhibición son parte de la serie “Memoria perdida / Monumentos perdidos”.

LA PLACE
DE LA
REPUBLIQUE
S'EST SUCCESSIVEMENT
APPELEE. PLACE :
DU COLLEGE. 1799
ELECTORALE. 1805
DU ROI DE ROME. 1811
BOURBON. 1814
D'ORLEANS. 1830
DE LA REPUBLIQUE. 1848
LOUIS NAPOLEON. 1852

MEMORY AMISS

materials: engraved bronze plate

Qui si erigeva la stele di Axum,
simbolo dell'impresa coloniale
che il regime fascista intraprese
contro l'Etiopia, 1930 - 1947.

Gli italiani,
per non dimenticare e
perché non succeda mai piú .

PRO MEMORIA

An engraved bronze plate placed joining the 9/11 memorial.
Its text: "Here stood the Axum obelisk, symbol of the Italian
fascist regime's colonial enterprise against the Ethiopian people.
The Italian people: to never forget, to never repeat.

THEN

The Axum obelisk was looted by the fascist regime during the colonial invasion of Ethiopia. It was placed in 1937 in front of the Dept. of Colonies. It was reclaimed by Ethiopia for years and returned after many controversies only in 2005.



MEMORY AMISS

NOW

Between two Roman columns a plate remembers the victims of 9/11. A quote from Santayana states: "Those who cannot remember the past are condemned to repeat it."



LARA DOPAZO RUIBAL

Bide ikusezinak

Galizian, landa eremua ez da jada, zehatz-mehatz, lehengo landa eremua, baina hiriak ere ez dira erabat hiri. Herrialde hibridoa da, tokiko identitateak ere hibridoak dira. Alabaina, gure jatorriari buruzko historiak zehazten du gure etorkizuna, eta baztertu eta ikusezin bihurtutako historiak ere badu zeresanik horretan. Letra xehez idatzitako historiak urratu du bidea, erresistentzia periferikoez, herritar ez boteretsuen borrokek, desjabetutako emakumeenak. Hori da gaur egun hau idazteko abiapuntua: gure identitatea hibridoa da, eta gure etorkizuna, ezezaguna. Marjinetan eusten diogu datorrenari, marjinetan berreraikitzen dugu geure burua, eta bertan amesten dugu.

Los caminos invisibles

En Galicia, el rural ya no es exactamente rural, pero las ciudades se resisten a ser del todo ciudades. Es un país híbrido; las identidades allí también lo son. Sin embargo, nos determina la historia de la que venimos, también la invisibilizada. Nos han abierto camino la historia con minúscula, las resistencias periféricas, las luchas de los no poderosos, de las desposeídas. Desde ahí escribimos hoy: nuestra identidad es híbrida, el futuro es incierto. Es en los márgenes donde resistimos, donde nos construimos y soñamos.







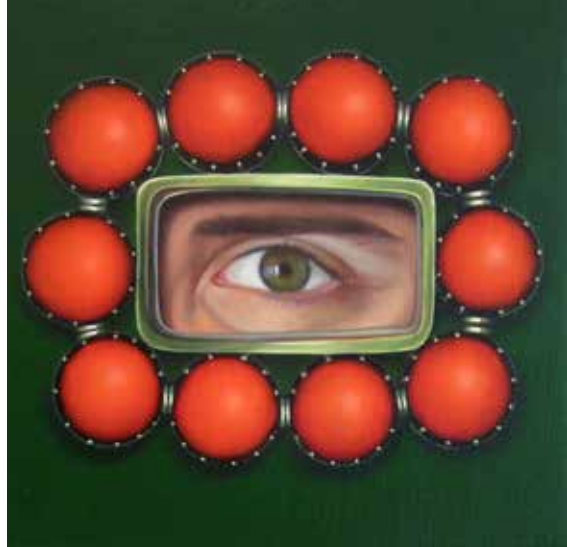
JUANA GARCÍA POZUELO

Sinbolismoarekin, fabulekin eta objektuen alderdi ezkutuekin zerikusia duten gaiek erakartzen naute. Nire produkzio piktorikoan behin eta berriz agertzen diren elementuak daude, baina elementu horien errepresentazioa eta erabilera aldatuz joan da nire ibilbide profesionalean zehar. Nire lanean hauteman daitezkeen konstante horien barruan zenbait objektu eta beren jabeen arteko harremanarekiko interesa dago, baita iruditegi kolektiboan ematen zaien esanahi zantzuarekiko interesa ere.

Me atraen los temas que tienen que ver con el simbolismo, la fábula, el lado oculto de los objetos. Hay elementos recurrentes en mi producción pictórica, pero la representación y uso que hago de estos elementos ha variado a lo largo de los años que llevo de trayectoria profesional. Dentro de las constantes de mi trabajo está mi interés por la relación establecida entre algunos objetos y sus propietarios, así como por el rastro de significado que se les suele atribuir en el imaginario colectivo.







- Il y a un jardin* oihal gaineko olio pintura/óleo sobre lienzo 33 x 24 cm
- Lovetoken T* oihal gaineko olio pintura/óleo sobre lienzo 15 x 15 cm
- Woodpecker* oihal gaineko olio pintura/óleo sobre lienzo 100 x 70 cm
- Zeru bakartia* oihal gaineko olio pintura/óleo sobre lienzo 33 x 48 cm

LEYRE GOIKOETXEA

Kuradoretzak hainbat forma eta aldaera izan ditzake. Zentzu horretan, aldakortasuna da interesatzen zaidana. Gehienek erakusketa bat sortzea baino ez dela uste duten arren, hamaika modu eta formatutan egin daiteke, ez bakarrik aspalditik arrastan daramagun kubo zuriko erakusketaren ikuspegitik.

Nabarmentzen diren gauzetan zentratzea gustatzen zait; kontzeptuek presentzia handiagoa hartzen dute ukapenagatik, edo solaskideak garrantzia kentzeko egiten duen esfortzuagatik; horrela, garrantzia ematen dio zeharka, edo are modu zuzenagoan, posible bada. Artista ezberdinen sorkuntza prozesua ikustea eta sentitzea gustatzen zait, erakustareto batean obra hilak ikustea baino gehiago, batzuetan hori ere gustatzen zaidan arren!

La curaduría puede mostrarse en diversas formas y variantes. Me interesa su versatilidad. Pese a que la gran mayoría de personas piense que, únicamente, se trata de generar una exposición; puede hacerse de infinidad de modos y en infinidad de formatos, no exclusivamente desde la exposición en el cubo blanco que llevamos arrastrando ya desde hace tiempo.

Me gusta fijarme en las cosas que se resaltan, los conceptos que toman más presencia debido a la negación, o al intento por parte del interlocutor de quitarle importancia, precisamente dándosela de forma indirecta, o más directa aún si cabe. Me interesa ver y sentir el proceso de creación de diferentes artistas, más que encontrarme con las obras muertas en una sala de exposiciones, aunque a veces, ¡también!





-*UTOPIA* Artium Museoko bisitarien ohar koadernoak, 2018/Cuadernos de notas de los visitantes del Museo Artium en 2018.

Artistak: Diego Vivanco, Belén Cerezo, Iago Rey de la Fuente, Helena Goñi, Nerea Apodaka, Iván Gómez, Irati Inoriza, Gala Knörr, María Benito Piriz, Mikel Ruiz Pejenaute, Natalia Suárez Ortiz de Zárate eta Zuhar Iruretagoiena Labeaga. Komisarioa: Leyre Goikoetxea Martínez.

-*Cuando el arte es una forma de comportamiento...* 2016. Ereduak. ARENATZarte.

Artistak: Diego Vivanco, Estibaliz Sádaba Murguía, Iago Rey de la Fuente, Irati Inoriza eta Miriam Isasi. Komisarioa: Leyre Goikoetxea Martínez.

-*GARP/PANG*. Gipuzkoako artista berrien programa/ Programa de artistas noveles de Gipuzkoa. 2015-2016. Koldo Mitxelena Kulturunea.

Artistak: Xare Álvarez Berakoetxea, Izaskun Álvarez Gainza, Nadia Barkate Barreiro, Elisabeth Domínguez Ran, Julen García Muela, Iván Gómez Gutiérrez, Ane Meoki Izaguirre eta Mikel R. Nieto.

Komisarioa: Leyre Goikoetxea Martínez.



MIRIAM ISASI ARCE

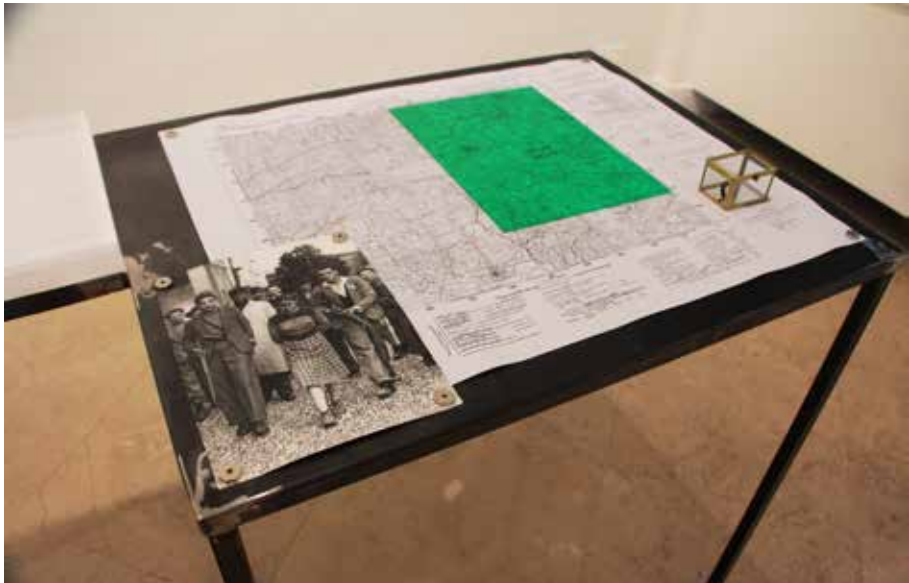
Absurdoak, ironiak eta anbigutasunak bat egiten duten tokia interesatzen zait. Egunerokotasunaren esperientzia, muga, prozesua osotasunaren zati garrantzitsu gisa, eta ikuslea testuinguru eta egoeran horretan jartzea. Proiektu bakoitzak hainbat estadiotara narama. Erlezain egon nintzen opio-belar zelai batean; energia lapurtu izan diet hainbat erakunderi energia horri erabilera funtzionala eman eta hainbat gailu informal aktibatzeke, eta Guda Zibileko eta II. Mundu Gudako metralla ere bilatu dut, ondoren sutegi batean urtzeko. Zalantzan jartzen ditut botere sistemak, eta kontzeptu ireki gisa planteatzen dut erresistentzia. Niretzat, tenkatzea bezain naturala da.

Me interesa el lugar donde confluye lo absurdo, lo irónico y lo ambiguo. La experiencia de lo cotidiano, el límite, el proceso como parte importante del todo y situar al espectador en un estado de situación. Cada proyecto me lleva a diferentes estadios; me hice apicultora en un campo de adormidera, he robado energía a varias instituciones para darle un uso funcional y activar así diferentes dispositivos informales, busco metralla de la Guerra Civil y II Guerra Mundial, para luego fundirla en una fragua. Cuestiono los sistemas de poder y me planteo la resistencia como concepto abierto, tan natural como tensar.



-*Caballo Blanco* instalazioa. Bideoa, argazkiak, marrazkia. Neurri desberdinak/video, fotografias, dibujo. Dimensiones variables



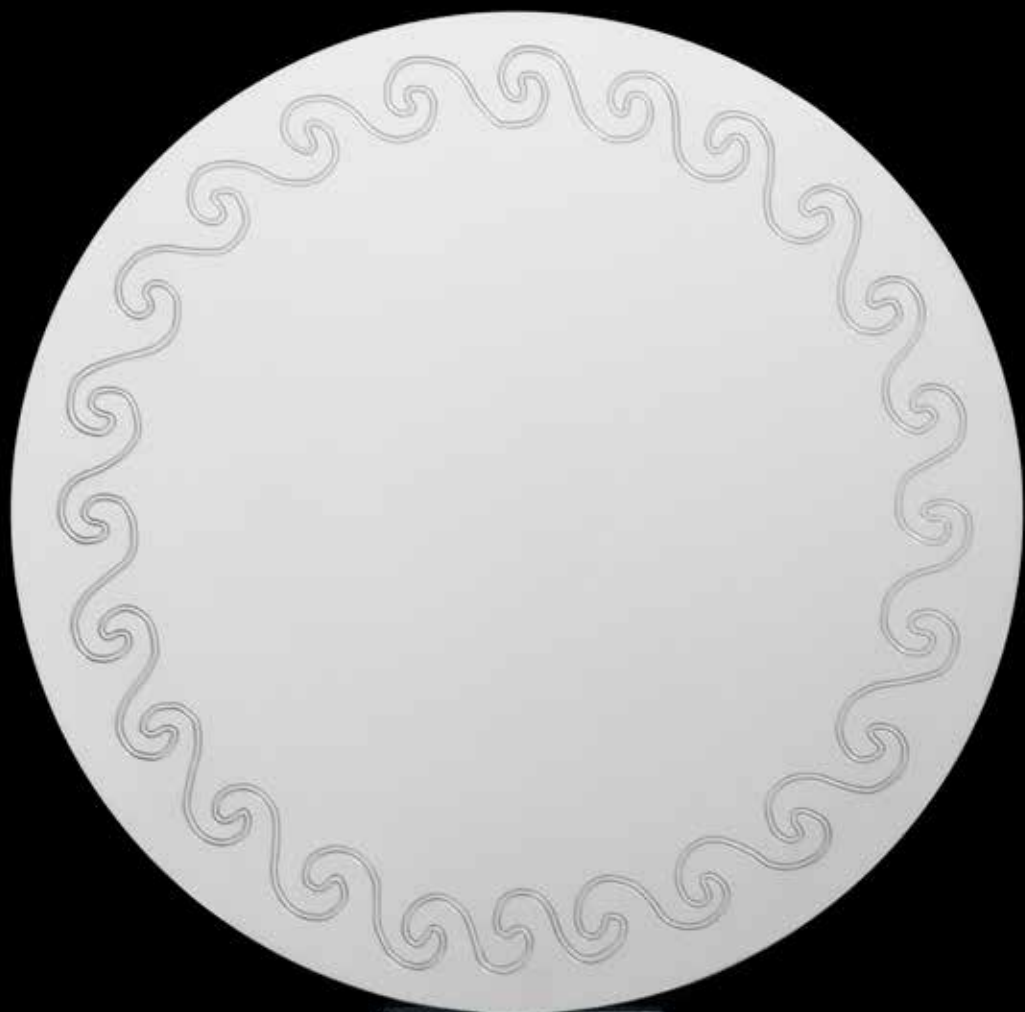


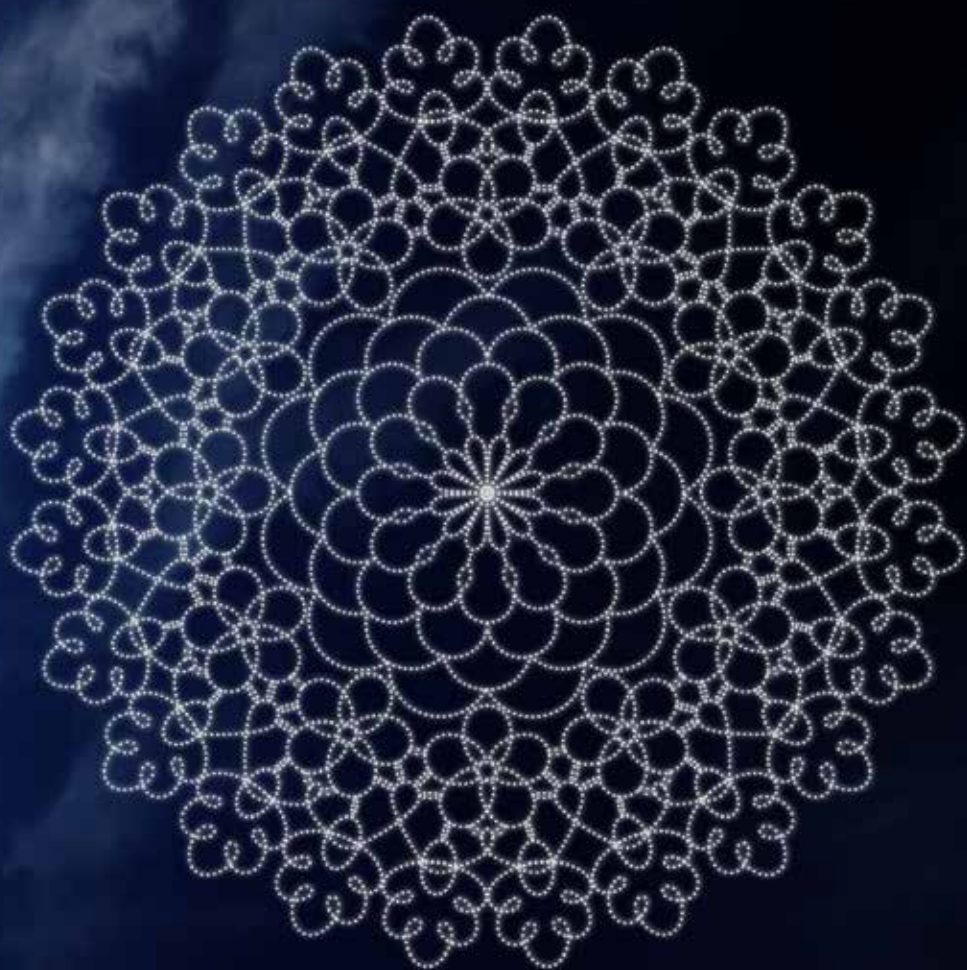
-No existe el delito en los procesos naturales Fotograma: Opio-belar zelaiaik /380 ml ezti papaver somniferum instalazioaren xehetasunak. Artium. Detalle de la instalación 380 ml. de miel papaver somniferum. Artium.
 -Joyas con memoria. Serie: Monumento [In]material. Instalazioaren xehetasunak: V. artxibo mahaia. (Kartografia, artxiboko argazkiak, ezkontza eraztunak). Espainiako akademia Erroman. Detalle de la instalación: Mesa de archivo V. (Cartografía, fotos de archivo, alianzas). Academia de España en Roma.
 -Joyas con memoria. Serie: Monumento [In]material. Metrailaz egindako ezkontza eraztunak dituzten erlikia ontziak. Detalle de la instalación: Mesa de archivo V. (Cartografía, fotos de archivo, alianzas). Academia de España en Roma.

MERCEDES JAÉN

Nire prozesu sortzailearen zati bat iraganeko elementuen behaketan eta azterketan oinarritzen da; izan ere, objektuen iruditegi berriak sortzeko abiapuntua da, horretarako ezarritako parametro formalak, materialak edo erabilera parametroak aldatuz. Prozesu horretan, ezinbestekoa da memoria gordetzen den tokietan bilatzea. Proiektu hau Antzinaroko eguneroko objektuetan zentratzen da, kasu honetan ispilu etrusko batean, eta aztertu egiten du pertsonaren eta objektuaren arteko harremana, materialtasunetik haratago.

Parte de mi proceso creativo se basa en la observación y el estudio de elementos del pasado, que sirven de punto de partida para generar nuevos imaginarios objetuales modificando parámetros formales, materiales o de uso. En este proceso es fundamental la consulta en los lugares en los que se custodia la memoria. Este proyecto se centra en objetos cotidianos de la Antigüedad, en este caso un espejo etrusco, e indaga la relación individuo-objeto más allá de su propia materialidad.







ANA PENYAS

Begirada kritiko eta posizionamendu feminista batetik, hausnartzen dut zer-nolako eraldaketa izan duten hiriek neoliberalismoan edo gure azken urteetako historian, eta horretarako eguneroko bizitzari begiratzen diot.

Nire ilustrazioetan, politikoa denaren inguruko beste estetika batzuk ikertzen ditut, non txertatzen baitiren dokumentuak, argazkien transferentziaren bitartez, eta marrazkien alde adierazkorra.

Bi ilustrazio hauek nire jaioterria, Valentzia, eraldatzen ari diren gentrifikazio eta turistifikazio larria salatzen dute umorearen bitartez. Hori da, hain zuzen ere, nire lan ildoetako bat.

Mediante una mirada crítica y un posicionamiento feminista busco reflexionar, explorando en lo cotidiano, sobre la transformación de las ciudades en el neoliberalismo o nuestra historia reciente.

En mis ilustraciones indago en otras estéticas entorno a lo político donde se integre lo documental, a través de la transferencia fotográfica, con lo expresivo del dibujo.

Estas dos ilustraciones forman parte de mi línea de trabajo que a través del humor denuncia la gentrificación y la turistificación acuciante que está transformando mi ciudad natal, Valencia.





ca TALLERES MARITIMO

SOUV

1
MISTER
PAELLA
BOY

MY
first
Beach



VENIRS



PAELLA

CLOPPINAS



SARAY PÉREZ CASTILLA

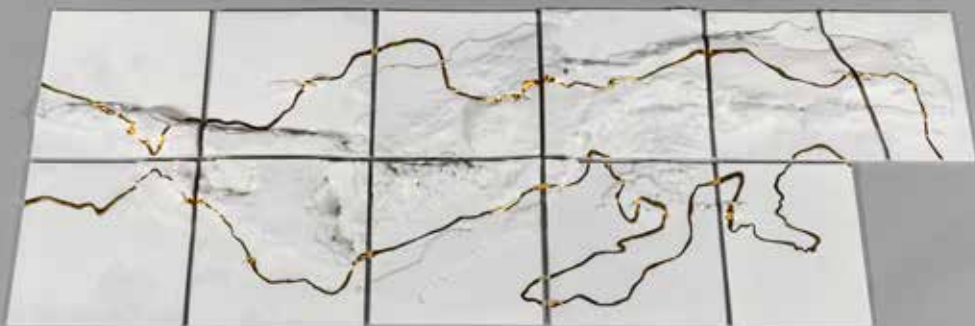
Begirada kritiko eta posizionamendu feminista batetik, hausnartzen dut zer-nolako eraldaketa izan duten hiriek neoliberalismoan edo gure azken urteetako historian, eta horretarako eguneroko bizitzari begiratzen diot.

Nire ilustrazioetan, politikoa denaren inguruko beste estetika batzuk ikertzen ditut, non txertatzen baitiren dokumentuak, argazkien transferentziaren bitartez, eta marrazkien alde adierazkorra.

Bi ilustrazio hauek nire jaioterria, Valentzia, eraldatzen ari diren gentrifikazio eta turistifikazio larria salatzen dute umorearen bitartez. Hori da, hain zuzen ere, nire lan ildoetako bat.

La práctica artística de Saray Pérez Castilla, se gesta como un arma crítica, transitable y permeable, entre el espectador y la obra. Esta nos acerca a los conflictos de la memoria y el territorio, desde un delicado uso de la tecnología/cerámica y el archivo.

Entorno a la controversia del paisaje, de la vida y el mar, surge la instalación cerámico-sonora Hay una delgada línea..., que nos adentra en la memoria de la frontera más letal del planeta, el Mar Mediterraneo.



Hay una delgada linea Buztin zuria instalazioa, urrea, 3d, soinua. 2019





MARÍA Ptqk

Maria Ptqk (Bilbo, 1976) Zuzenbidean lizentziatua, Ekonomian diplomatua eta Ikerketa Artistikoan doktorea da. Profesionalki kulturaren sektorean dihardu 2000. urte-tik. Zehazki, kuradore eta proiektu kudeatzaile dabil, bereziki arte esperimentalen arloan eta praktika kulturalen eta teknozientiaren arteko bidegurutzetan. Gabinet Sycorax Natur Zientzien Alderantzizko Museoko zuzendaria da, berak sortutako ekoizpen eta edizio plataforman, alegia.

Maria Ptqk (Bilbao, 1976) es Licenciada en derecho, Diplomada en economía y Doctora en investigación artística. Se dedica profesionalmente al sector de la cultura desde 2000, desarrollando tareas de curaduría y coordinación de proyectos, especialmente en el campo de las artes experimentales y los cruces entre prácticas culturales y tecnociencia. Es directora del Museo Invertido de Ciencias Naturales Gabinete Sycorax, una plataforma auto-instituida de producción y edición.

<http://www.mariaptqk.net>

<http://www.gabinetesycorax.org/>

À propos du Chthulucène et de ses espèces camarades

À partir du 26 octobre 2017

Exposition collective en ligne

<http://espacevirtuel.jeuropaume.org>



Commissaire : Maria Ptak

Avec :

History of Others

Institute for Figuring

Špela Petrič

Maria Sybilla Merian

Paulo Tavares

Mary Tsang

Remedios Varo

Ana Vaz & Nuno da Luz

Pinar Yoldas

Mardi 5 décembre, 19 h

Rencontre avec Maria Ptak, Špela Petrič, artiste, Annick Bureau, critique d'art, et Sophie Fernandez, dessinatrice scientifique





-Parisko Jeu de Paume ikusizko arteen zentroko Espace Virtuel eremurako “*À propos du Chthulucène et de ses espèces camarades*” erakusketako kartela. Maria Ptqkren komisariotzapean antolatutako erakusketa (2017-2018).
-SubRosa kolektiboaren lantegi-laborategia Soft Power-en bigarren edizioan. Rekalde aretoa, 2010/Taller-laboratorio del colectivo subRosa en la 2ª edición de Soft Power, Sala Rekalde, Bilbao, 2010.
-Solosaldea Franco Berardi Bifo eta Flavio Escribanorekin Netlach kultur digitalaren jaialdian. Anti Liburudenda, Bilbo, 2005/Conversación con Franco Berardi Bifo y Flavio Escribano en Netlach, festival de cultura digital, librería anti Liburudenda, Bilbao 2005.

